

JUN 04 1987

UNIVERSITY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

---

---

5th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

---

---

5<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

---

---

55

**BILL**

**PROJET DE LOI**

**PENSION BENEFITS ACT**

**LOI SUR LES PRESTATIONS DE PENSION**

---

---

**HON. J.W. MOMBOURQUETTE**

---

---

**L'HON. J.W. MOMBOURQUETTE**

---

---

**8(2)** Subsection (1) does not apply to prevent administration for the purposes of wind-up of a pension plan.

**9(1)** A pension plan is not eligible for registration unless it is administered by an administrator who is

- (a)* the employer or employers,
- (b)* a pension committee composed of one or more representatives of the employer or employers and one or more representatives of members of the pension plan,
- (c)* a pension committee composed of representatives of members of the pension plan,
- (d)* the insurance company that provides the pension benefits under the pension plan, if all the pension benefits under the plan are guaranteed by the insurance company,
- (e)* if the pension plan is a multi-employer pension plan established pursuant to a collective agreement, a board of trustees appointed pursuant to the pension plan or a trust agreement establishing the pension plan of whom at least one-half are representatives of members of the multi-employer pension plan, or
- (f)* a person, board, agency or commission made responsible by an Act of the Legislature for the administration of the pension plan.

**9(2)** A pension committee or a board of trustees that is the administrator of a pension plan may include representatives of former members.

**10(1)** The administrator of a pension plan shall, within six months after the commencement of this section, if the plan was established before the commencement of this section, or within sixty days

**8(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas pour faire obstacle à l'administration aux fins de liquidation d'un régime de pension.

**9(1)** Un régime de pension n'est admissible à l'enregistrement que s'il est administré par un administrateur qui est

- a)* l'employeur ou les employeurs,
- b)* un comité des pensions se composant d'un ou de plusieurs représentants de l'employeur ou des employeurs et d'un ou de plusieurs représentants des participants au régime de pension,
- c)* un comité des pensions se composant de représentants des participants au régime de pension,
- d)* la compagnie d'assurance qui assure les prestations de pension en vertu du régime de pension si toutes les prestations de pension en vertu du régime sont garanties par cette compagnie d'assurance,
- e)* le conseil des fiduciaires nommé conformément au régime de pension ou une convention fiduciaire établissant le régime de pension dont la moitié au moins se compose de représentants des participants au régime de pension interemployeur, si le régime de pension est un régime de pension interemployeur établi conformément à une convention collective, ou
- f)* une personne, un conseil, un organisme ou une commission qu'une loi de la Législature a rendu responsable de l'administration du régime de pension.

**9(2)** Un comité des pensions ou un conseil des fiduciaires qui est l'administrateur d'un régime de pension peut comprendre des représentants des anciens participants.

**10(1)** L'administrateur d'un régime de pension doit, dans les six mois de l'entrée en vigueur du présent article si le régime était établi avant son entrée en vigueur, ou dans les soixante jours de

after the establishment of the plan, if the plan is established after the commencement of this section, apply to the Superintendent for registration of the pension plan.

**10(2)** An application for registration of a pension plan shall be made by paying the prescribed fee and filing with the Superintendent

- (a)* a completed application in the prescribed form,
- (b)* certified copies of the documents that create and support the pension plan,
- (c)* certified copies of the documents that create and support the pension fund,
- (d)* a certified copy of any reciprocal transfer agreement related to the pension plan,
- (e)* certified copies of any other prescribed documents, and
- (f)* any other prescribed information.

**10(3)** For the purposes of subsection (2), "document" includes a collective agreement.

**10(4)** The documents that create and support a pension plan shall set out the following information:

- (a)* the method of appointment and the details of appointment of the administrator of the pension plan;
- (b)* the conditions for membership in the pension plan;
- (c)* the benefits and rights that are to accrue upon termination of employment, termination of membership, retirement or death;
- (d)* the normal retirement date under the pension plan;

l'établissement du régime si le régime est établi après son entrée en vigueur, demander au surintendant l'enregistrement du régime de pension.

**10(2)** Une demande d'enregistrement d'un régime de pension doit se faire par le paiement des droits prescrits et le dépôt auprès du surintendant

- a)* d'une demande remplie en la forme prescrite,
- b)* des copies conformes des documents qui créent et soutiennent le régime de pension,
- c)* des copies conformes des documents qui créent et soutiennent le fonds de pension,
- d)* d'une copie conforme de toute entente réciproque de transfert se rapportant au régime de pension,
- e)* des copies conformes de tous autres documents prescrits, et
- f)* de tous autres renseignements prescrits.

**10(3)** Aux fins du paragraphe (2), «document» s'entend également d'une convention collective.

**10(4)** Doivent être inclus dans les documents qui créent et soutiennent un régime de pension les renseignements suivants:

- a)* la méthode de nomination et les détails de la nomination de l'administrateur du régime de pension;
- b)* les conditions de participation au régime de pension;
- c)* les prestations et droits qui doivent s'accumuler à la cessation d'emploi, à la cessation de participation, à la retraite ou au décès;
- d)* la date normale de la retraite en vertu du régime de pension;

(e) the contributions or the method of calculating the contributions required by the pension plan;

(f) the method of determining benefits payable under the pension plan;

(g) the method of calculating interest to be credited to contributions under the pension plan;

(h) the mechanism for payment of the cost of administration of the pension plan and pension fund;

(i) the mechanism for establishing and maintaining the pension fund;

(j) the treatment of surplus during the continuation of the pension plan and on the wind-up of the pension plan;

(k) the obligation of the administrator to provide members with information and documents required to be disclosed under this Act and the regulations;

(l) if the pension plan is a multi-employer pension plan pursuant to a collective agreement, the powers and duties of the board of trustees that is the administrator of the plan; and

(m) any other prescribed information related to the pension plan or pension fund or both.

**10(5)** A pension plan is not eligible for registration unless it provides for the accrual of pension benefits in a gradual and uniform manner.

**10(6)** A pension plan is not eligible for registration if the formula for computation of the employer's contributions to the pension fund or the pension benefit provided under the pension plan is variable at the discretion of the employer.

e) les cotisations ou la méthode de calcul des cotisations requises par le régime de pension;

f) la méthode pour déterminer les prestations payables en vertu du régime de pension;

g) la méthode de calcul des intérêts à créditer aux cotisations en vertu du régime de pension;

h) le processus pour payer les frais d'administration du régime de pension et du fonds de pension;

i) le processus pour établir et maintenir le fonds de pension;

j) l'utilisation du surplus durant la continuation du régime de pension et à la liquidation du régime de pension;

k) l'obligation de l'administrateur de fournir aux participants des renseignements et des documents dont la présente loi et les règlements exigent la divulgation;

l) les pouvoirs et fonctions du conseil des fiduciaires qui est l'administrateur du régime de pension, si celui-ci est un régime de pension interemployeur conformément à une convention collective; et

m) tous autres renseignements prescrits se rapportant au régime de pension ou au fonds de pension ou aux deux.

**10(5)** Un régime de pension n'est admissible à l'enregistrement que s'il prévoit l'accumulation des prestations de pension d'une manière graduelle et uniforme.

**10(6)** Un régime de pension n'est pas admissible à l'enregistrement si la formule de calcul des cotisations de l'employeur au fonds de pension ou de la prestation de pension qu'assure le régime de pension est variable à la discrétion de l'employeur.

**10(7)** A deferred profit-sharing pension plan or a pension plan that provides defined contribution benefits is not eligible for registration if the formula governing allocation of contributions to the pension fund and profits among members of the plan is variable at the discretion of the employer.

**10(8)** Notwithstanding subsections (5), (6) and (7), the Superintendent may register a pension plan if the Superintendent is of the opinion that registration is justified in the circumstances of the pension plan and the members.

**10(9)** The Superintendent shall issue to the administrator of a pension plan an acknowledgment of the application for registration of the pension plan upon receipt of an application for registration that complies with this Act and the regulations and of the prescribed fee.

**10(10)** The Superintendent shall issue a certificate of registration in respect of each pension plan that is registered under this Act.

**11(1)** The administrator of a pension plan shall apply to the Superintendent, within sixty days after the date on which the pension plan is amended, for registration of the amendment.

**11(2)** An application for registration of an amendment to a pension plan shall be made by paying the prescribed fee and filing with the Superintendent

*(a)* a completed application in the prescribed form,

*(b)* a certified copy of the amending document,

*(c)* certified copies of any other prescribed documents, and

*(d)* any other prescribed information.

**11(3)** The administrator of a pension plan shall file with the Superintendent a certified copy of each

**10(7)** Un régime de pension différé avec participation aux bénéficiaires ou un régime de pension qui assure des prestations à cotisation déterminée n'est pas admissible à l'enregistrement si la formule de répartition des cotisations au fonds de pension et des avantages parmi les participants au régime est variable à la discrétion de l'employeur.

**10(8)** Nonobstant les paragraphes (5), (6) et (7), le surintendant peut enregistrer un régime de pension, s'il est d'avis que l'enregistrement est justifié vu les circonstances relatives au régime de pension et aux participants.

**10(9)** Le surintendant doit délivrer à l'administrateur d'un régime de pension un récépissé de la demande d'enregistrement sur réception d'une demande d'enregistrement d'un régime de pension qui est conforme à la présente loi et aux règlements et accompagné du droit prescrit.

**10(10)** Le surintendant doit délivrer un certificat d'enregistrement pour chaque régime de pension qui est enregistré en vertu de la présente loi.

**11(1)** Dans les soixante jours qui suivent la date d'une modification à un régime de pension, l'administrateur du régime de pension doit demander au surintendant d'enregistrer la modification.

**11(2)** Une demande d'enregistrement d'une modification à un régime de pension doit se faire par le paiement du droit prescrit et le dépôt auprès du surintendant

*a)* d'une demande remplie en la forme prescrite,

*b)* d'une copie conforme du document de modification,

*c)* des copies conformes de tous autres documents prescrits, et

*d)* de tous autres renseignements prescrits.

**11(3)** L'administrateur d'un régime de pension doit déposer auprès du surintendant une copie

document that changes the documents that create and support the pension plan or pension fund.

**11(4)** An amendment to a pension plan is not effective until an application for the registration of the amendment is made in accordance with this Act and the regulations.

**11(5)** An amendment to a pension plan may be made effective as of a date before the date on which the amendment is registered.

**11(6)** The Superintendent shall issue to the administrator of a pension plan notice of registration for each amendment to the plan registered under this Act.

**12** An amendment to a pension plan is void if the amendment purports to reduce

*(a)* the amount or the commuted value of a pension benefit accrued under the pension plan with respect to employment before the effective date of the amendment,

*(b)* the amount or the commuted value of a pension or a deferred pension accrued under the pension plan, or

*(c)* the amount or the commuted value of an ancillary benefit that a member or former member is receiving or for which a member has satisfied all eligibility conditions at the effective date of the amendment.

**13(1)** The Superintendent may

*(a)* refuse to register a pension plan that does not comply with this Act and the regulations,

*(b)* revoke the registration of a pension plan that does not comply with this Act and the regulations,

conforme de chaque document qui modifie les documents qui créent et soutiennent le régime de pension ou le fonds de pension.

**11(4)** Une modification à un régime de pension est sans effet jusqu'à ce qu'une demande d'enregistrement de la modification soit faite conformément à la présente loi et aux règlements.

**11(5)** Une modification à un régime de pension peut être rendue opérante à une date antérieure à la date d'enregistrement de la modification.

**11(6)** Le surintendant doit délivrer à l'administrateur d'un régime de pension un avis d'enregistrement pour chaque modification au régime enregistrée en vertu de la présente loi.

**12** Une modification à un régime de pension est nulle si la modification vise à réduire

*a)* le montant ou la valeur de rachat d'une prestation de pension accumulée en vertu du régime de pension relativement à l'emploi avant la date d'entrée en vigueur de la modification,

*b)* le montant ou la valeur de rachat d'une pension ou d'une pension différée accumulée en vertu du régime de pension, ou

*c)* le montant ou la valeur de rachat d'une prestation auxiliaire qu'un participant ou ancien participant reçoit ou pour laquelle un participant a rempli toutes les conditions d'admissibilité à la date d'entrée en vigueur de la modification.

**13(1)** Le surintendant peut

*a)* refuser d'enregistrer un régime de pension qui n'est pas conforme à la présente loi et aux règlements,

*b)* révoquer l'enregistrement d'un régime de pension qui n'est pas conforme à la présente loi et aux règlements,

(c) revoke the registration of a pension plan that is not being administered in accordance with this Act and the regulations,

(d) refuse to register an amendment to a pension plan if the amendment is void or if the pension plan with the amendment would cease to comply with this Act and the regulations, and

(e) revoke the registration of an amendment that does not comply with this Act and the regulations.

**13(2)** Registration under this Act of a pension plan or an amendment to a pension plan shall not be construed as proof that the plan or the amendment complies with this Act and the regulations.

**13(3)** A refusal of registration of a pension plan or a revocation of registration of a pension plan operates to terminate the pension plan as of the date specified by the Superintendent.

**13(4)** A refusal of registration of an amendment to a pension plan or the revocation of registration of an amendment to a pension plan operates to terminate the amendment as of the date specified by the Superintendent.

**13(5)** Where registration of a pension plan is refused or revoked the administrator shall wind up the pension plan in accordance with this Act and the regulations.

#### **ADMINISTRATION OF PENSION PLANS**

**14(1)** The administrator of a pension plan shall ensure that the pension plan and pension fund are administered in accordance with this Act and the regulations.

**14(2)** The administrator of a pension plan shall ensure that the pension plan and the pension fund are administered in accordance with

c) révoquer l'enregistrement d'un régime de pension qui n'est pas administré conformément à la présente loi et aux règlements,

d) refuser d'enregistrer une modification à un régime de pension si la modification est nulle ou si le régime de pension tel que modifié cesserait d'être conforme à la présente loi et aux règlements, et

e) révoquer l'enregistrement d'une modification qui n'est pas conforme à la présente loi et aux règlements.

**13(2)** L'enregistrement en vertu de la présente loi d'un régime de pension ou d'une modification à un régime de pension ne doit pas s'interpréter comme une preuve de conformité du régime ou de la modification à la présente loi et aux règlements.

**13(3)** Un refus d'enregistrer un régime de pension ou une révocation de l'enregistrement d'un régime de pension met fin au régime de pension à la date précisée par le surintendant.

**13(4)** Un refus d'enregistrer une modification à un régime de pension ou une révocation de l'enregistrement d'une modification à un régime de pension met fin à la modification à la date précisée par le surintendant.

**13(5)** Lorsque l'enregistrement d'un régime de pension est refusé ou révoqué, l'administrateur doit liquider le régime de pension conformément à la présente loi et aux règlements.

#### **ADMINISTRATION DES RÉGIMES DE PENSION**

**14(1)** L'administrateur d'un régime de pension doit s'assurer que le régime de pension et le fonds de pension sont administrés conformément à la présente loi et aux règlements.

**14(2)** L'administrateur d'un régime de pension doit s'assurer que le régime de pension et le fonds de pension sont administrés conformément

(a) the filed documents in respect of which the Superintendent has issued an acknowledgment of application for registration or a certificate of registration, whichever is issued later, and

(b) the filed documents in respect of an application for registration of an amendment to the pension plan if the application complies with this Act and the regulations and the amendment is not void under this Act.

**14(3)** The administrator of a pension plan may administer or permit administration of the pension plan and the pension fund in accordance with an amendment pending registration or refusal of registration of the amendment.

**15(1)** The administrator of a pension plan shall file each year an annual information return in respect of the pension plan in the prescribed form and shall pay the prescribed filing fee.

**15(2)** The administrator of a pension plan shall file additional reports at the prescribed times and containing the prescribed information.

**16** An administrator of a pension plan shall file a certified copy of a reciprocal transfer agreement entered into in respect of the pension plan.

**17(1)** The administrator of a pension plan shall exercise the care, diligence and skill in the administration and investment of the pension fund that a person of ordinary prudence would exercise in dealing with the property of another person.

**17(2)** The administrator or, if the administrator is a committee or a board of trustees, a member of the committee or board that is the administrator of a pension plan shall use in the administration of the pension plan, and in the administration and investment of the pension fund, all relevant knowledge and skill that the administrator or member pos-

a) aux documents déposés relativement auxquels un récépissé de demande d'enregistrement ou un certificat d'enregistrement a été délivré par le surintendant, selon la dernière éventualité, et

b) aux documents déposés relativement à une demande d'enregistrement d'une modification au régime de pension si la demande est conforme à la présente loi et aux règlements et si la modification n'est pas nulle en vertu de la présente loi.

**14(3)** L'administrateur d'un régime de pension peut administrer un régime de pension et un fonds de pension, ou autoriser leur administration, conformément à une modification alors que l'enregistrement ou le refus d'enregistrement de la modification est en suspens.

**15(1)** L'administrateur d'un régime de pension doit déposer chaque année un rapport annuel de renseignements relatifs au régime de pension en la forme prescrite et payer le droit de dépôt prescrit.

**15(2)** L'administrateur d'un régime de pension doit déposer des rapports additionnels dans les délais prescrits et y inclure des renseignements prescrits.

**16** L'administrateur d'un régime de pension doit déposer une copie conforme d'une entente réciproque de transfert conclue relativement au régime de pension.

**17(1)** L'administrateur d'un régime de pension doit apporter à l'administration et aux placements du fonds de pension les soins, la diligence et la compétence qu'une personne d'une prudence normale exercerait pour la gestion des biens d'autrui.

**17(2)** L'administrateur ou, si l'administrateur est un comité des pensions ou un conseil des fiduciaires, un membre du comité ou du conseil qui est l'administrateur d'un régime de pension doit apporter à l'administration du régime de pension et à l'administration et aux placements du fonds de pension, toutes les connaissances et compétences



esses or, by reason of that person's profession, business or calling, ought to possess.

**17(3)** An administrator or, if the administrator is a pension committee or a board of trustees, a member of the committee or board that is the administrator of a pension plan shall not knowingly permit that person's interest to conflict with the person's duties and powers in respect of the pension fund.

**18(1)** Where it is reasonable and prudent in the circumstances so to do, the administrator of a pension plan may employ one or more agents to carry out any act required to be done in the administration of the pension plan and in the administration and investment of the pension fund.

**18(2)** An administrator of a pension plan who employs an agent shall personally select the agent and be satisfied of the agent's suitability to perform the act for which the agent is employed, and the administrator shall carry out such supervision of the agent as is prudent and reasonable.

**18(3)** An employee or agent of an administrator is also subject to the standards that apply to the administrator under subsections 17(1), (2) and (3).

**19(1)** The administrator of a pension plan or, if the administrator is a pension committee or a board of trustees, a member of the committee or board is not entitled to any benefit from the pension plan as administrator or member of a committee or board other than fees and expenses related to the administration of the pension plan and permitted by law or provided for in the pension plan.

**19(2)** An agent of the administrator of a pension plan is not entitled as an agent to payment from the pension fund other than the usual and reasonable fees and expenses for the services provided by the agent in respect of the pension plan.

pertinentes que l'administrateur ou ce membre possède ou devrait posséder en raison de sa profession, de ses affaires ou de sa vocation.

**17(3)** L'administrateur ou, si l'administrateur est un comité des pensions ou un conseil des fiduciaires, un membre du comité ou du conseil qui est l'administrateur d'un régime de pension ne doit pas sciemment autoriser que l'intérêt de cette personne entre en conflit avec ses fonctions et pouvoirs relatifs au fonds de pension.

**18(1)** L'administrateur d'un régime de pension peut employer un ou plusieurs représentants pour exécuter tout acte nécessaire à l'administration du régime de pension et à l'administration et aux placements du fonds de pension, lorsqu'il est raisonnable et prudent de le faire dans les circonstances.

**18(2)** L'administrateur d'un régime de pension qui emploie un représentant doit le choisir personnellement et être convaincu de son aptitude pour exécuter l'acte pour lequel le représentant est employé et l'administrateur doit exercer sur son représentant une surveillance prudente et raisonnable.

**18(3)** Un employé ou un représentant d'un administrateur est aussi soumis aux normes applicables à l'administrateur en vertu des paragraphes 17(1), (2) et (3).

**19(1)** L'administrateur d'un régime de pension ou, si l'administrateur est un comité des pensions ou un conseil des fiduciaires, un membre du comité ou du conseil n'a pas droit à tout avantage provenant du régime de pension autre que les honoraires et frais connexes à l'administration du régime de pension en qualité d'administrateur, de membre d'un comité ou d'un conseil et autorisés par la loi ou prévus au régime de pension.

**19(2)** Un représentant de l'administrateur d'un régime de pension n'a droit en cette qualité qu'au paiement sur le régime de pension des honoraires et frais usuels et raisonnables pour services rendus par le représentant relativement au régime de pension.

**20** An employer shall provide to the administrator any information required by the administrator for the purpose of complying with the terms of the pension plan and the requirements of this Act and the regulations.

### **ADVISORY COMMITTEE**

**21(1)** Except when the administrator is a pension committee under paragraph 9(1)(b) or (c) or when the pension plan is a multi-employer plan established pursuant to a collective agreement, the members of a pension plan may by a majority vote form an advisory committee in respect of the plan and the pension fund.

**21(2)** The purposes of an advisory committee are

*(a)* to monitor the administration of the pension plan,

*(b)* to make recommendations to the administrator respecting the administration of the pension plan, and

*(c)* to promote awareness and understanding of the pension plan on the part of members of the pension plan and persons receiving pensions, pension benefits, ancillary benefits and payments under the plan.

**22(1)** The advisory committee of a pension plan or its representative is entitled to examine and to make copies of or extracts from the records of the administrator in respect of the administration of the pension plan.

**22(2)** The administrator of a pension plan shall make available to the advisory committee or its representative any information under the administrator's control that is required by the committee or its representative for the purposes of the committee.

**20** Un employeur doit fournir à l'administrateur tous renseignements requis par ce dernier pour fins de conformité aux clauses du régime de pension et aux exigences de la présente loi et des règlements.

### **COMITÉ CONSULTATIF**

**21(1)** Sauf dans les cas où l'administrateur est un comité des pensions en vertu de l'alinéa 9(1)b) ou c), ou le régime de pension est un régime interemployeur établi conformément à une convention collective, les participants à un régime de pension peuvent, par un vote majoritaire, former un comité consultatif relativement au régime de pension et au fonds de pension.

**21(2)** Les objectifs d'un comité consultatif consistent

*a)* à surveiller l'administration du régime de pension,

*b)* à faire des recommandations à l'administrateur relativement à l'administration du régime de pension, et

*c)* à promouvoir la connaissance et la compréhension du régime de pension de la part des participants au régime de pension et des personnes recevant des pensions, des prestations de pension, des prestations auxiliaires et des paiements en vertu du régime.

**22(1)** Le comité consultatif d'un régime de pension ou son représentant a le droit d'examiner les dossiers de l'administrateur relativement à l'administration du régime de pension et d'en faire des copies ou des extraits.

**22(2)** L'administrateur d'un régime de pension doit mettre à la disposition du comité consultatif ou de son représentant tous renseignements que l'administrateur a sous son contrôle lorsque le comité ou son représentant les exige pour les fins du comité.

**22(3)** This section does not apply to records of the service, benefits, salary and other personal information relating to any person without the prior consent in writing of the person.

### **DISCLOSURE OF INFORMATION**

**23(1)** The administrator of a pension plan shall provide in writing to each person who will be eligible or is required to become a member of the pension plan

- (a)* an explanation of the provisions of the plan that apply to the person,
- (b)* an explanation of the person's rights and obligations in respect of the pension plan, and
- (c)* any other prescribed information.

**23(2)** The administrator shall provide the information mentioned in subsection (1)

- (a)* to each person who becomes a member within the prescribed period of time after the date on which the pension plan is established,
- (b)* to a person who is likely to become eligible to become a member of the pension plan, within the prescribed period of time before the date on which the person is likely to become eligible, and
- (c)* to each person who becomes eligible to become a member of the pension plan upon becoming employed by the employer, within the prescribed period of time after the date on which the person becomes so employed.

**23(3)** The employer shall transmit to the administrator the information necessary to enable the administrator to comply with subsection (2) and shall transmit the information in sufficient time to enable the administrator to comply with the time limits set out in that subsection.

**22(3)** Le présent article ne s'applique pas aux dossiers de service, aux prestations, salaires et autres renseignements personnels relatifs à toute personne sans son consentement préalable par écrit.

### **DIVULGATION DES RENSEIGNEMENTS**

**23(1)** L'administrateur d'un régime de pension doit fournir par écrit à chaque personne qui est tenue de devenir un participant à un régime de pension ou qui y sera admissible,

- a)* une explication des dispositions du régime applicables à cette personne,
- b)* une explication des droits et obligations de cette personne relativement au régime de pension, et
- c)* tous autres renseignements prescrits.

**23(2)** L'administrateur doit fournir des renseignements mentionnés au paragraphe (1)

- a)* à chaque personne qui devient un participant dans la période de temps prescrite après la date à laquelle le régime de pension est établi,
- b)* à une personne qui va vraisemblablement devenir admissible à devenir un participant au régime de pension, dans la période de temps prescrite avant la date à laquelle la personne va vraisemblablement devenir admissible, et
- c)* à chaque personne qui devient admissible à devenir un participant au régime de pension à son embauchage par l'employeur, dans la période de temps prescrite après la date à laquelle la personne devient ainsi un salarié.

**23(3)** L'employeur doit transmettre à l'administrateur les renseignements nécessaires pour permettre à l'administrateur de se conformer au paragraphe (2) et ce, dans un délai suffisant pour que l'administrateur puisse se conformer aux délais indiqués dans ce paragraphe.

withdrawal of surplus money while the pension  
20(1) A pension plan that does not provide for the

tion plan at the effective date of the wind-up.  
other persons entitled to payments under the pen-  
among the members, former members and any  
this subsection shall be distributed proportionately  
this money accrued after the commencement of  
pension plan shall be deemed to require that sur-  
payment of surplus money on the wind-up of the  
20(e) A pension plan that does not provide for the

regulations and the prescribed criteria are met.  
unless the application is in accordance with the  
application for payment of surplus to an employer.

20(2) The Superintendent shall not consent to an  
provide.

(p) in such other circumstances as the plan may

employer on wind-up of the plan, and  
the plan permits the payment of surplus to an

(a) on the wind-up of the pension plan, where

application for payment of surplus to an employer.

20(4) The Superintendent may consent to an ap-  
the Superintendent.

fund to an employer without the prior consent of  
20(3) No money shall be paid out of a pension

the prescribed manner.

value of assets and liabilities shall be calculated in

20(2) For the purposes of subsection (1), the

over the value of the liabilities under the plan.

assets of a pension fund related to a pension plan

“surplus,” means the excess of the value of the

20(1) In this section

**SURPLUS**

the regulations.

money is invested in accordance with this Act and

retrait de l'argent en surplus alors que le régime de  
20(1) Un régime de pension qui ne prévoit pas le

régime de pension à la date réelle de la liquidation.  
personnes qui ont droit à des paiements en vertu du  
participants, anciens participants et à toutes autres  
paragraphe soit reparti proportionnellement aux  
autres parts, l'entière en vigueur du régime  
tion est réputée exiger que l'argent en surplus accu-  
tempournement de l'argent en surplus à sa liquidation.  
20(e) Un régime de pension qui ne prévoit pas le

réglements et si les critères prescrits sont observés.  
bloquer que si la demande est conforme aux  
mande de tempournement du surplus à un em-  
20(2) Le surintendant ne doit consentir à une de-

ment prévoir.

p) dans d'autres circonstances que le régime

et

plans à un employeur à la liquidation du régime;  
que le régime permet le tempournement du sur-

a) à la liquidation du régime de pension, lors-

bloquer.

mande de tempournement du surplus à un em-

20(4) Le surintendant peut consentir à une de-  
sans le consentement préalable du surintendant.

20(3) Aucune somme d'argent ne peut être retirée  
calculée selon la manière prescrite.

éléments d'actif et des éléments de passif doit être

20(2) Aux fins du paragraphe (1), la valeur des

ments de passif en vertu du régime.

régime de pension par rapport à la valeur des élé-

ments d'actif d'un fonds de pension afférent à un

«surplus» désigne l'excédent de la valeur des élé-

20(1) Dans le présent article

**SURPLUS**

et aux règlements.

cet argent est placé conformément à la présente loi

**24(1)** If the administrator of a pension plan applies for registration of an amendment to the pension plan that may adversely affect the pension benefits, rights or obligations of a member or former member or a person entitled to payments under the pension plan, the administrator shall transmit to each such member, former member or other person a written notice containing an explanation of the amendment and inviting comments to be submitted to the administrator and the Superintendent, and the administrator shall provide to the Superintendent a copy of the notice and shall certify to the Superintendent the date on which the last such notice was transmitted.

**24(2)** The Superintendent shall not register an amendment mentioned in subsection (1) before the expiration of forty-five days after the date certified to the Superintendent under that subsection, but after the expiration of the forty-five-day period the Superintendent may register the amendment with such changes as are requested in writing by the administrator.

**24(3)** Within the prescribed period of time after an amendment to a pension plan is registered, the administrator shall transmit notice and an explanation of the amendment to each member, former member and other person affected by the amendment.

**24(4)** The Superintendent by order may dispense with the notice required by subsection (1) or (3), or both, if the Superintendent is of the opinion that the amendment is of a technical nature and will not substantially affect the pension benefits, rights or obligations of a member or former member or a person entitled to payments under the pension plan or if the amendment has been agreed to by a trade union that represents the members.

**25** The administrator of a pension plan shall transmit to each member a written statement at the prescribed intervals and containing the prescribed information in respect of the pension plan, the member's pension benefits and any ancillary benefits.

**24(1)** Si l'administrateur d'un régime de pension fait une demande d'enregistrement d'une modification au régime de pension qui peut nuire aux prestations de pension, droits ou obligations d'un participant, d'un ancien participant ou d'une personne qui a droit à des paiements en vertu du régime de pension, l'administrateur doit transmettre à un tel participant, tel ancien participant ou telle autre personne un avis écrit contenant une explication de la modification et l'invitant à soumettre des commentaires à l'administrateur et au surintendant, et l'administrateur doit fournir au surintendant une copie de l'avis et attester auprès du surintendant la date à laquelle le dernier avis a été transmis.

**24(2)** Le surintendant ne doit pas enregistrer une modification mentionnée au paragraphe (1) avant l'expiration de quarante-cinq jours après la date attestée auprès du surintendant en vertu de ce paragraphe, toutefois, il peut, à l'expiration de la période de quarante-cinq jours, enregistrer la modification avec les changements que l'administrateur a demandés par écrit.

**24(3)** Dans la période de temps prescrite qui suit l'enregistrement d'une modification à un régime de pension, l'administrateur doit transmettre un avis et une explication de la modification à chaque participant, ancien participant ou autre personne touché par la modification.

**24(4)** Le surintendant peut, par ordonnance, se dispenser de l'avis requis par le paragraphe (1) ou (3) ou les deux, s'il est d'avis que la modification est de nature technique et n'affectera pas substantiellement les prestations de pension, droits ou obligations d'un participant, d'un ancien participant ou d'une personne qui a droit à des paiements en vertu du régime de pension ou si la modification a été acceptée par un syndicat qui représente les participants.

**25** L'administrateur d'un régime de pension doit transmettre à chaque participant une déclaration écrite aux intervalles prescrites et contenant les renseignements prescrits relativement au régime de pension, aux prestations de pension et aux prestations auxiliaires du participant.

**26(1)** If a member of a pension plan terminates employment with the employer or otherwise ceases to be a member, the administrator of the pension plan shall, within thirty days after the date of termination or cessation of membership, give to the member, or to any other person who as a result becomes entitled to a payment under the pension plan, a written statement setting out the prescribed information in respect of the benefits, rights and obligations of the member or other person.

**26(2)** Subsection (1) applies in respect of a multi-employer pension plan if a member ceases to be a member, but does not apply where a member terminates employment with an employer but continues to be a member.

**27(1)** On written request, the administrator of a pension plan shall make available the prescribed documents and information in respect of the pension plan for inspection without charge by

- (a) a member,
- (b) a former member,
- (c) the spouse of a member or former member,
- (d) an agent authorized in writing by a member, former member or the spouse of a member or former member, or
- (e) a representative of a trade union that represents members of the pension plan.

**27(2)** The administrator shall make the prescribed documents and information available

- (a) for a member, at the premises of the employer where the member is employed,
- (b) for a former member, at the premises where the former member was employed, or

**26(1)** Si un participant à un régime de pension met fin à son emploi chez l'employeur ou autrement cesse d'être un participant, l'administrateur du régime de pension doit, dans les trente jours de la date de la fin de l'emploi ou de la cessation de la participation, donner au participant ou à toute autre personne qui, comme résultat, devient habilitée à recevoir un paiement en vertu du régime de pension, une déclaration écrite indiquant les renseignements prescrits relativement aux prestations, droits et obligations du participant ou de cette autre personne.

**26(2)** Le paragraphe (1) s'applique relativement à un régime de pension interemployeur si un participant cesse d'être un participant, mais ne s'applique pas lorsqu'un participant met fin à son emploi chez un employeur tout en conservant son statut de participant.

**27(1)** Sur réception d'une demande écrite, l'administrateur d'un régime de pension doit rendre disponibles les documents et renseignements prescrits relativement au régime de pension pour un examen sans frais par

- a) un participant,
- b) un ancien participant,
- c) le conjoint d'un participant ou d'un ancien participant,
- d) un représentant autorisé par écrit par un participant, un ancien participant ou le conjoint de l'un ou de l'autre, ou
- e) un représentant d'un syndicat qui représente les participants au régime de pension.

**27(2)** L'administrateur doit rendre disponibles les documents et renseignements prescrits

- a) à un participant, aux locaux de l'employeur où est employé le participant,
- b) à un ancien participant, aux locaux où était employé l'ancien participant, ou

(c) for a member, former member or any other person, at such other location as may be agreed upon by the administrator and the member, former member or other person making the request.

**27(3)** The administrator shall permit the person making the inspection to make extracts from or to copy the prescribed documents and information.

**27(4)** On request, the administrator shall provide the person making the inspection with copies of any of the prescribed documents or information upon payment to the administrator of a reasonable fee.

**27(5)** A member, former member or spouse, or the agent of any of them, or a trade union by a representative, is entitled to make an inspection under subsection (1) not more than once in a calendar year.

**28(1)** The persons mentioned in subsection (2) are entitled to inspect at the offices of the Superintendent during business hours of the Superintendent the documents that comprise a pension plan and such other prescribed documents as are filed in respect of the pension plan, and are entitled to copies of the documents upon payment of the prescribed fee.

**28(2)** The persons entitled to make the inspection in respect of a pension plan are

- (a) a member,
- (b) a former member,
- (c) the spouse of a member or former member,
- (d) an agent authorized in writing by a member, former member or the spouse of a member or former member, or
- (e) a representative of a trade union that represents members of the pension plan.

c) à un participant, un ancien participant ou toute autre personne, à un endroit qui peut être convenu entre le participant, l'ancien participant ou l'autre personne qui fait la demande et l'administrateur.

**27(3)** L'administrateur doit autoriser la personne qui examine les documents et renseignements prescrits à en faire des extraits ou des copies.

**27(4)** L'administrateur doit, sur demande et sur paiement d'un droit raisonnable, fournir des copies de tout document ou renseignement prescrit à la personne qui en fait l'examen.

**27(5)** Un participant, un ancien participant, un conjoint ou un représentant de l'un d'eux ou encore, un syndicat par l'entremise d'un représentant, a le droit de faire un examen en vertu du paragraphe (1) une fois seulement par année civile.

**28(1)** Les personnes mentionnées au paragraphe (2) ont le droit d'examiner aux bureaux du surintendant pendant les heures d'ouverture les documents qui constituent un régime de pension et d'autres documents prescrits tels que déposés relativement au régime de pension, et elles ont également le droit d'en avoir des copies sur paiement du droit prescrit.

**28(2)** Les personnes qui ont le droit de faire l'examen relatif à un régime de pension sont

- a) un participant,
- b) un ancien participant,
- c) le conjoint d'un participant ou d'un ancien participant,
- d) un représentant autorisé par écrit par un participant, un ancien participant ou le conjoint de l'un d'eux, ou
- e) un représentant d'un syndicat qui représente les participants au régime de pension.

## MEMBERSHIP

**29(1)** Subject to section 31, every employee of a class of employees for whom a pension plan is established is eligible to be a member of the pension plan.

**29(2)** If there is a dispute as to whether an employee is a member of a class of employees for whom a pension plan is established or maintained, the Superintendent by order may require the administrator to accept the employee as a member.

**29(3)** The Superintendent may make an order under subsection (2) if the employee performs work that in the opinion of the Superintendent is similar or identical to the work performed by an employee who is a member of the pension plan.

**29(4)** An employee in a class of employees for whom a pension plan is established is entitled to become a member of the pension plan upon application at any time after completing twenty-four months of full-time continuous employment.

**29(5)** A pension plan may require not more than twenty-four months of less than full-time continuous employment with the employer with earnings of not less than thirty-five per cent of the Year's Maximum Pensionable Earnings in each of two consecutive calendar years immediately before membership in the pension plan, or such equivalent basis as is approved by the Superintendent, as a condition precedent to membership in the pension plan.

**29(6)** A multi-employer pension plan may require a total of not more than twenty-four months of employment with one or more participating employers and earnings of not less than thirty-five per cent of the Year's Maximum Pensionable Earnings in each of two consecutive calendar years immediately before membership in the plan, or such equivalent basis as may be approved by the Superintendent, as a condition precedent to membership in the pension plan.

## PARTICIPATION

**29(1)** Sous réserve de l'article 31, chaque salarié d'une catégorie de salariés pour lesquels un régime de pension est établi est admissible à devenir un participant au régime de pension.

**29(2)** S'il y a contestation pour savoir si un salarié fait partie d'une catégorie de salariés pour lesquels un régime de pension est établi ou maintenu, le surintendant peut exiger par ordonnance que l'administrateur accepte le salarié en qualité de participant.

**29(3)** Le surintendant peut rendre une ordonnance en vertu du paragraphe (2) si le salarié exécute un travail qui est, de l'avis du surintendant, semblable ou identique au travail exécuté par un salarié qui est un participant au régime de pension.

**29(4)** Un salarié d'une catégorie de salariés pour lesquels un régime de pension est établi a, sur demande, le droit de devenir un participant au régime de pension à tout moment après avoir complété vingt-quatre mois d'emploi continu à temps plein.

**29(5)** Un régime de pension peut exiger comme condition préalable à la participation au régime, un emploi continu à temps plein chez l'employeur pendant une période ne dépassant pas vingt-quatre mois avec au moins trente-cinq pour cent du maximum des gains annuels ouvrant droit à pension pour chacune des deux années civiles consécutives précédant immédiatement la participation au régime de pension ou une autre base équivalente telle qu'approuvée par le surintendant.

**29(6)** Un régime de pension interemployeur peut exiger comme condition préalable à la participation au régime, un total ne dépassant pas vingt-quatre mois d'emploi chez un ou plusieurs employeurs participants avec au moins trente-cinq pour cent du maximum des gains annuels ouvrant droit à pension pour chacune des deux années civiles consécutives précédant immédiatement la participation au régime, ou une autre base équivalente telle qu'elle peut être approuvée par le surintendant.



**29(7)** The Superintendent may give the approval referred to in subsection (5) or (6) if the Superintendent is of the opinion that the basis is equivalent in the circumstances to the earnings mentioned in the subsections.

**29(8)** A member of a pension plan does not cease to be a member of the pension plan by reason only that the member earns less than thirty-five per cent of the Year's Maximum Pensionable Earnings in a calendar year.

**30** Notwithstanding section 29, employees included in a bargaining unit that has elected to negotiate other benefits in place of pension benefits are not eligible to be members of a pension plan established for a class of employees in which they are included.

**31** An employer may establish and maintain a separate pension plan for employees employed in less than full-time continuous employment if the separate pension plan provides pension benefits and other benefits reasonably equivalent to those provided under the pension plan maintained by the employer for employees of the same class employed in full-time continuous employment.

### **BENEFITS GENERALLY**

**32(1)** A pension plan may provide the following ancillary benefits:

- (a)* disability benefits;
- (b)* pre-retirement death benefits in addition to the benefits provided in section 43;
- (c)* bridging benefits;
- (d)* early retirement benefits in addition to the early retirement pension referred to in section 40;
- (e)* postponed retirement benefits in addition to the pension referred to in section 40; and

**29(7)** Le surintendant peut donner l'approbation visée au paragraphe (5) ou (6) s'il est d'avis que dans les circonstances, la base est équivalente aux gains mentionnés dans ces paragraphes.

**29(8)** Un participant à un régime de pension ne cesse pas de l'être pour le seul motif qu'il gagne moins de trente-cinq pour cent du maximum des gains annuels ouvrant droit à pension pendant une année civile.

**30** Nonobstant l'article 29, les salariés inclus dans une unité de négociation qui a choisi de négocier d'autres avantages à la place des prestations de pension ne sont pas admissibles à être des participants à un régime de pension établi pour une catégorie de salariés dans laquelle ils sont inclus.

**31** Un employeur peut établir et maintenir un régime de pension distinct pour les salariés ayant un emploi moindre qu'un emploi continu à temps plein si le régime de pension distinct prévoit des prestations de pension et d'autres prestations raisonnablement équivalentes à celles qu'assure le régime de pension maintenu par l'employeur pour les salariés de la même catégorie ayant un emploi continu à temps plein.

### **PRESTATIONS EN GÉNÉRAL**

**32(1)** Un régime de pension peut prévoir les prestations auxiliaires suivantes:

- a)* prestations d'invalidité;
- b)* prestations de décès pré-retraite en plus des prestations prévues à l'article 43;
- c)* prestations de relais;
- d)* prestations de retraite anticipée en plus de la pension de retraite anticipée visée à l'article 40;
- e)* prestations de retraite ajournée en plus de la pension visée à l'article 40; et